00187D L500-US+SPA(1-19) 5/12/0 8:22 AM Page 100

ENGLISH

THIS CAMCORDER IS MANUFACTURED BY:

SAMSUNG ELECTRONICS

***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United States	http://www.sosimple.com
United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Canada	http://www.samsungcanada.com
Panama	http://www.samsung-panama.com
Spain	http://www.samsung.es

ESPAÑOL

ESTA VIDEOCÁMARA DE VIDEO HA SIDO FABRICADA POR:

SAMSUNG ELECTRONICS

***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United States	http://www.sosimple.com
United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Canada	http://www.samsungcanada.com
Panama	http://www.samsung-panama.com
Spain	http://www.samsung.es

00187D L500-US+SPA(1-19) 5/12/0 8:22 AM Page 101

ENGLISH

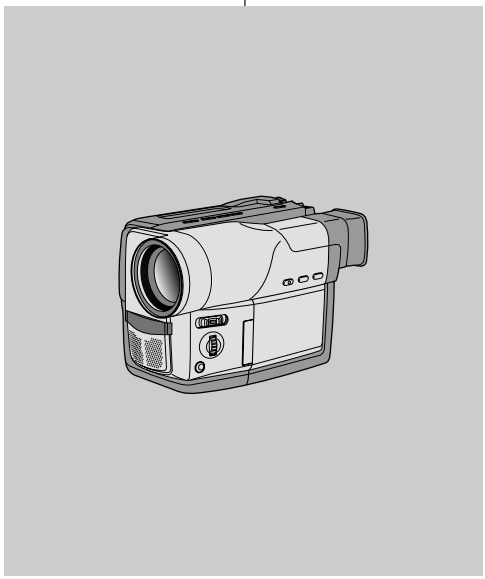
Video Camcorder

8mm
COLOR LCD

SCL520/L530/L550(NTSC)

8 SCL520/L530

Hi8 SCL550



Owner's Instruction Book
Before operating the unit, please read this instruction book thoroughly, and retain it for future reference.

SAMSUNG ELECTRONICS

ESPAÑOL

Videocámara

8mm
PANTALLA LCD DE COLOR

SCL520/L530/L550(NTSC)

8 SCL520/L530

Hi8 SCL550

Manual de instrucciones del usuario
Antes de utilizar la videocámara, lea completamente el presente manual de instrucciones, y consérvelo para futuras consultas.

AD68-00187D

00187D L500-US+SPA(1-19) 5/12/0 8:22 AM Page 2

ENGLISH

Contents

Notices and Safety Instructions

Getting to Know Your Camcorder

Features....8
Descriptions
- ■ Front View/Side View/Rear View....9, 10, 11
- ■ OSD (On Screen Display) 12

Accessories Supplied with the Camcorder....14
Remote Control 15
- ■ Self Timer Recording....15

Preparing

Adjusting the Hand Strap and Shoulder Strap 16
Lithium Battery Installation 17
Connecting the Power Source....18
- ■ To use the AC Power Adapter 18
- ■ To use the Battery Pack....19

Using the Battery Pack....20
- ■ Continuous Recording time table 20
- ■ Battery Level Display....21

Inserting and Ejecting a Cassette 22

Basic Recording

Making the First Shooting....23
Hints for Stable Image Recording 25
- ■ Recording with LCD Monitor 25
- ■ Recording with Viewfinder 25

Adjusting the LCD....26
Adjusting Focus of the VIEWFINDER 27
Playing back a tape on the LCD....28
- ■ Adjusting the LCD during PLAY 29
- ■ Controlling a Sound from the Speaker....29
- ■ Viewing a Still Picture....29
- ■ Picture Search....29

Advanced Recording

Zooming In and Out....30
Digital Zoom....31

ESPAÑOL

Tabla de Contenido

Avisos e instrucciones de seguridad

Conozca su videocámara

Características....8
Descripciones
- ■ Vista Frontal/Vista lateral/Vista trasera....9, 10, 11
- ■ OSD (Visualizador en pantalla) 12

Accesorios suministrados con la videocámara 14
Mando a distáncia 15
- ■ Filmación automática utilizando el mando a distancia....15

Configuración de la videocámara

Ajuste de la correa de mano y de hombro....16
Instalación de la pila de litio 17
Conexión a la fuente de energía 18
- ■ Uso del Adaptador de corriente AC 18
- ■ Para el uso de la bataria 19

Uso de la bateria 20
- ■ Tabla de tiempo de grabación contínuo....20
- ■ Visualizador del nivel de batería....21

Introducir y extraer un videocasete 22

Filmación básica

Filmando por primera vez....23
Consejos para la filmación con imágenes estables 25
- ■ Filmar utilizando el monitor LCD 25
- ■ Filmar utilizando el visor....25

Ajustar la pantalla LCD....26
Ajustar el enfoque y del VISOR....27
Reproducción de la cinta en LCD 28
- ■ Ajustar la pantalla LCD durante la reproducción....29
- ■ Controlar el sonido del altavoz 29
- ■ Ver una imagen fija....29
- ■ Búsqueda de imágenes....29

Filmación avanzada

Lejos y Cerca 30
Zoom Digital 31

00187D L500-US+SPA(1-19) 5/12/0 8:22 AM Page 3

ENGLISH

Contents (continued)

DIS (Digital Image Stabilizer, SCL530/L550 only).....33
MF/AF (Manual Focus/Auto Focus).....34
I-BLC/BLC.....35
Program AE (Automatic Exposure).....36
DSE (Digital Special Effect) in CAMERA mode.....38
Setting and Recording DATE/TIME.....40
Selecting and Recording a Title.....42
Fade In and Out.....44
PIP.....45
Snap Shot.....46
White Balance.....47
Setting the EVF.....48
Setting the Remote Control.....48
Demonstration.....49
Lighting Techniques.....50

Playing back a Tape

To watch with LCD.....51
To watch with TV monitor.....51
Various Functions in PLAYER mode.....53
Adjusting the LCD.....54
Setting the EVF ON/OFF.....54
Setting the Speaker ON/OFF.....54
Setting the Remote Control.....55
DSE in PLAYER mode.....55

Maintenance

Cleaning and Taking care of the Camcorder.....55
■ Cleaning the Viewfinder.....55
■ Cleaning the LCD Panel.....55
■ Cleaning the Video Heads.....56
■ Storing the Camcorder.....56

Using Your Camcorder Abroad.....57

Troubleshooting

Self Diagnosis Display.....58
Checking.....59
Moisture Condensation.....61

Specifications.....62

Index.....63

ESPAÑOL

Tabla de Contenido (continuación)

DIS (Estabilizador digital de imagen, sólo en SCL530/L550).....33
Enfoque Manual/automático.....34
I-BLC/BLC.....35
PROGRAMA AE (Exposición automática).....36
DSE (Efecto Digital Especial) en modo CAMERA.....38
Configurar y grabar una FECHA/HORA.....40
Selección y grabación de un título.....42
Entrada y salida gradual.....44
PIP.....45
Filmación Instantánea.....46
Balance de blanco.....47
Configuración del EVF.....48
Configuración de mando a distancia.....48
Demostración.....49
Técnicas de iluminación.....50

Reproducir una cinta

Para ver con LCD.....51
Para ver con el monitor de TV.....51
Funciones varias en el modo PLAYER.....53
Ajuste del LCD.....54
Configuración del EVF ON/OFF.....54
Configuración del altavoz ON/OFF.....54
Configuración del mando a distancia.....55
DSE en modo PLAYER.....55

Mantenimiento

Limpieza y cuidados de la videocámara.....55
■ Limpieza del Visor.....55
■ Limpieza del panel LCD.....55
■ Limpieza de los cabezales del video.....56
■ Guardar la videocámara.....56

Utilizar la videocámara en el extranjero.....57

Resolución de problemas

Pantalla de autodiagnóstico.....58
Resolución de problemas.....59
Condensación de la humedad.....61

Especificaciones.....62

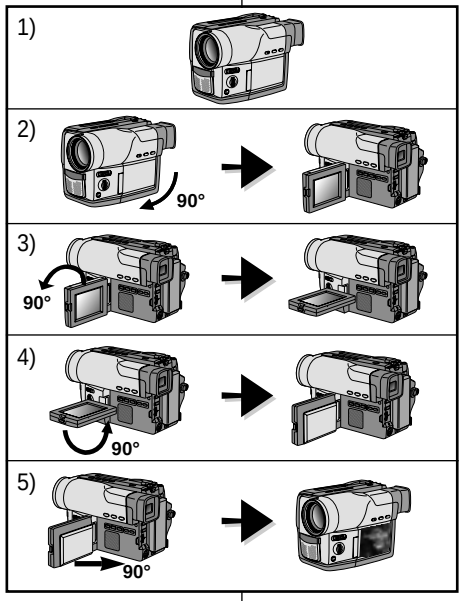
Índice.....63

00187D L500-US+SPA(1-19) 5/12/0 8:23 AM Page 4

Notices regarding rotation of LCD screen

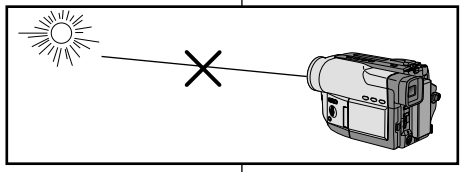
Please rotate the LCD screen carefully as illustrated. Unintended rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the Camcorder.

1) LCD screen closed.
2) Standard recording by using the LCD screen.
3) Making a recording by looking at the LCD screen from the top.
4) Making a recording by looking at the LCD screen from the front.
5) Making a recording with the LCD screen closed.



Notices regarding the LENS

⌘ Do not let LENS point toward the sun. Direct sunlight can damage the CCD (Charge Coupled Device).



Avisos relativos al giro de la pantalla LCD

Por favor, gire la pantalla LCD con cuidado como lo muestra en la ilustración. Un giro no intencionado puede ocasionar daños en la parte interior de la bisagra que une la pantalla LCD con la videocámara.

1) Pantalla LCD cerrada.
2) Filmación estándar usando la pantalla LCD.
3) Efectuar una filmación mirando la pantalla LCD desde arriba.
4) Efectuar una filmación mirando la pantalla LCD de filmación desde la parte frontal.
5) Efectuar una filmación con la pantalla LCD cerrada.

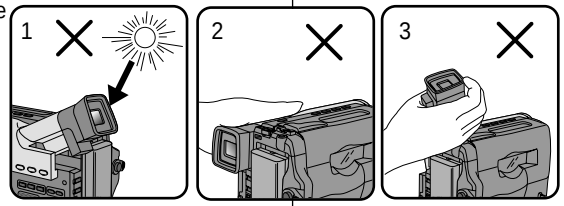
Precauciones con los LENTES

⌘ No deje los LENTES orientados hacia el sol. La luz solar directa puede dañar el CCD. (Dispositivo unido de recarga)

00187D L500-US+SPA(1-19) 5/12/0 8:23 AM Page 5

Notices regarding electronic viewfinder

1) Do not place the camcorder so that the viewfinder is pointing towards the sun. Direct sunlight can damage the inside of the viewfinder. Be careful when placing the camcorder under sunlight or by a window.
2) Do not pick up the camcorder by the viewfinder.
3) Unintended rotation may cause damage to the viewfinder.



Notices regarding moisture condensation

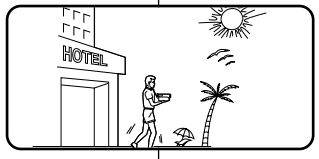
1) A sudden rise in atmospheric temperature may cause condensation to form inside the camcorder.

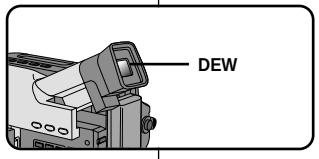
for example:

- When you take the camcorder from cold temperature outside to warm temperature inside during the winter.
- When you take the camcorder from cool temperature inside to hot temperature outside during the summer.

2) If the “DEW” protection feature is activated, leave the camcorder in a dry, warm room with the cassette compartment opened and the battery removed.

3) If the “DEW” protection feature is activated unexpectedly, and you want to override it, detach, then reinstall the battery pack and lithium battery. Please make sure that the condensation has disappeared completely. (see page 61)





Precauciones con el VISOR

1) No coloque la videocámara de modo que el visor quede orientado hacia el sol. La luz solar directa puede dañar el interior del visor. Tenga cuidado cuando coloque la videocámara expuesta a la luz solar o junto a una ventana.
2) No sujete la videocámara por el visor.
3) Un giro no intencionado puede dañar el visor.

Avisos relativos a la condensación de la humedad

1) Un aumento repentino de la temperatura atmosférica puede causar condensación en el interior de la videocámara.

Por ejemplo:

- Cuando pase la videocámara desde el exterior frío a un interior caliente en invierno.
- Cuando pase la videocámara de un interior fresco a un exterior caliente en verano.

2) Si la función de protección “DEW” está activada, deje reposar la videocámara en un lugar seco y caliente con el compartimento de cassette abierto y la batería extraída.

3) Si la función de protección “DEW” se ha activado inadvertidamente, y usted la quiere desactivar, vuelva a instalar la batería y la pila de litio después de haber retirado tanto la batería como la pila de litio. Asegúrese de que la condensación haya desaparecido por completo. (Consulte la página 61)

00187D L500-US+SPA(1-19) 5/12/0 8:23 AM Page 6

ENGLISH

Notices and Safety Instructions

Notices regarding the battery pack

- Make sure that the battery pack is charged before recording outdoors.
- To preserve battery power, keep your camcorder turned off when you are not operating it.
- When your camcorder is in CAMERA mode, if it is left in STANDBY for more than 5~6 minutes without operation, it will automatically turn off to protect against unexpected battery discharge.
- It is a good idea to use the viewfinder instead of the LCD when recording for a long time because the LCD uses more battery power.
- Make sure that the battery pack is fitted firmly into place. Dropping the battery pack might damage it.
- When the battery reaches the end of its life, please contact your local dealer. The batteries have to be dealt with as chemical waste.

Notices regarding the Lithium battery

Warning: Keep the LITHIUM BATTERY out of the reach of children. Should the battery be swallowed, consult a doctor immediately.

- The lithium battery maintains the clock function, title and preset contents memory; even if the battery pack or AC power adapter is removed.
- The lithium battery for the camcorder lasts about 8~10 months under normal operation from time of installation.
- When the lithium battery becomes weak or dead, the date/time indicator flashes about 5 seconds when you set the power switch to CAMERA. In this case, replace the lithium battery with type CR2025. (see page 17)

WARNING:

LITHIUM BATTERY MUST BE RECYCLED OR DISPOSED OF PROPERLY.

*When the lithium battery becomes weak or dead please contact your local dealer. The batteries have to be dealt with as chemical waste.

ESPAÑOL

Avisos e instrucciones de seguridad

Avisos relativos a la batería

- Asegúrese de que la batería está cargada antes de filmar en el exterior.
- Para conservar la energía de la batería, mantenga su videocámara apagada cuando no la utilice.
- Cuando su videocámara esté en modo CAMERA, se apagará automáticamente si se deja en STANDBY más de 5~6 minutos sin funcionar, para evitar una descarga inesperada de la batería.
- Al grabar durante un largo período de tiempo, es recomendable utilizar el visor en lugar de la pantalla LCD, ya que ésta consume más energía de la batería.
- Asegúrese de que la batería está firmemente colocada en su lugar. La batería se puede dañar al caer al suelo.
- Cuando la batería llegue al final de su vida útil, póngase en contacto con su distribuidor local. Las baterías deben tratarse como si fueran residuos químicos.

Avisos relativos a la pila de litio

Precaución: Mantenga la PILA DE LITIO fuera del alcance de los niños. En el caso de que fuera tragada, consulte un médico de inmediato.

- La pila de litio mantiene la función de reloj, el título y la memoria con contenidos prefijados; aunque se quite la batería o el adaptador de corriente AC.
- La pila de litio para la videocámara dura de 8 a 10 meses bajo funcionamiento normal desde su instalación.
- Cuando la pila de litio se debilita o se agota, el indicador de fecha/hora centellea aproximádamente 5 segundos cuando el interruptor pasa a CAMERA. En este caso, cambie la pila de litio con una de tipo CR2025. (Consulte la página 17)

PRECAUCIÓN:

LA PILA DE LITIO SE DEBE RECICLAR O ELIMINAR ADECUADAMENTE.

*Cuando la pila de litio se debilite o se agote, póngase en contacto con su distribuidor local. Las pilas deben tratarse como si fueran residuos químicos.

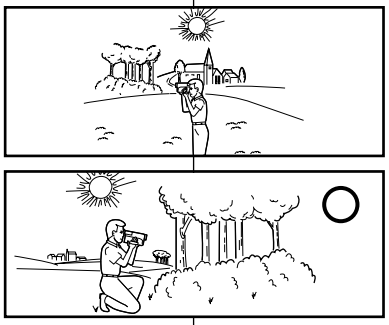
00187D L500-US+SPA(1-19) 5/12/0 8:23 AM Page 7

Notices and Safety Instructions

Avisos e instrucciones de seguridad

Notices with Recording or Playback by using LCD

1) The LCD monitor is manufactured by using high precision technology. However, there may be some tiny specks (red, blue or green in color) that appear on the LCD monitor. These points are normal and do not affect the recorded picture in any way.
2) When using the LCD monitor outdoors in direct sunlight, it may be difficult to view. If this occurs, use the viewfinder.
3) The LCD monitor's OSD is turned off when the LCD is placed in the forward direction.

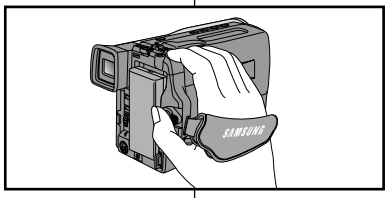


Avisos relativos a la filmación y reproducción utilizando la LCD

1) La pantalla LCD se fabrica utilizando tecnología de alta precisión. Sin embargo, pueden aparecer constantemente pequeños puntos oscuros (de color rojo, azul o verde) en la pantalla LCD. Dichos puntos son normales y no afectan en ningún modo a la imagen grabada.
2) Cuando utilice la pantalla LCD en el exterior bajo la luz del sol, tendrá dificultades para ver el contenido. En este caso, le recomendamos que utilice el visor.
3) El OSD de la pantalla LCD se desactiva cuando la LCD se coloca en la posición de dirección hacia delante.

Notices regarding the hand strap

- It is very important to adjust the hand strap for better recording. (see page 16)
- Do not insert your hand in the hand strap forcibly, the buckle may be damaged.



Avisos relativos a la correa para mano

- Es muy importante ajustar la correa para mano para filmar mejor. (Consulte la página 16)
- No inserte la mano en la correa forzándola, podría dañar la hebilla.

Notices regarding video head cleaning

- To ensure normal recording and clear picture, clean the video heads. When playing back the pictures, if they are noisy or hardly visible, the video heads may be dirty. If this happens, clean the video heads with a dry type cassette cleaner.
- Do not use a wet type cassette cleaner. It may damage the video heads. (see page 56)

Avisos relativos a la limpieza del cabezal del video

- Para asegurar filmaciones normales e imágenes claras, limpie los cabezales del video. Si las imágenes reproducidas tienen ruido o se ven con dificultad, puede que los cabezales del video estén sucios. En este caso, limpie los cabezales del video con un cassette de limpieza de tipo seco.
- No utilice un cassette de limpieza de tipo húmedo. Podría dañar los cabezales del video. (Consulte la página 56)

5 minutes off timer in STANDBY mode

- To protect against tape and head-drum wear, your camcorder will automatically turn off if it is left in STANDBY mode without operation for more than 5~6 minutes.

Apagado automático del modo STANDBY (ESPERA)

- Con el fin de evitar un mayor desgaste de la cinta y del cabezal, su videocámara se apagará automáticamente si se deja en modo STANDBY (ESPERA) sin funcionar más de 5~6 minutos.

00187D L500-US+SPA(1-19) 5/12/0 8:23 AM Page 8

Features

Your camcorder has many features for recording and playing back.

Snap Shot (SCL530/L550 only)

The Snap Shot function lets you record an object at a standstill for a limited time in Camera mode. (see page 46)

PIP (SCL530/L550 only)

The PIP function shows where the center of the image is while recording in Digital Zoom of the Camera mode. (see page 45)

I-BLC/BLC

■ BLC for SCL520.
When you record a subject with the light source behind the subject or a subject with a light background, use the I-BLC/BLC function. (see page 35)

DSE (Digital Special Effects)

The DSE enables you to give a creative look to your films by adding various special effects.(see page 38)

Program AE (Auto Exposure)

The Program AE enables you to adapt the shutter speed and aperture to the type of scene to be filmed.
(see page 36)

DIS (SCL530/L550 only)

The DIS compensates for unstable images caused by hand shake, particularly at high magnification.
(see page 33)

22x High ratio zoom lens

Zooming is a recording technique that lets you change the size of the subject in the picture.
For more professional recordings, use the zoom function. (see page 30)

Digital Zoom

Zoom more than 22x are performed digitally. (see page 31)

Macro

The macro function allows you to record your subject at close range.
You have to adjust the zoom fully wide for macro recording. (see page 30)

Características

Su videocámara incluye una gran variedad de características para la grabación y la reproducción.

Filmación instantánea (sólo SCL530/L550)

La función de filmación instantánea le permite filmar un objeto en un imagen fija durante un tiempo limitado en el modo Cámara. (Consulte la página 46)

PIP (sólo SCL530/L550)

La función PIP muestra dónde se encuentra el centro de la imagen mientras se filma en Zoom Digital del modo Cámara. (Consulte la página 45)

I-BLC/BLC

■ BLC para SCL520.
Cuando filme con la fuente de luz detrás del motivo o un motivo con luz de fondo, utilice la función I-BLC/BLC. (Consulte la página 35)

DSE (Efectos especiales digitales)

La función DSE permite añadir efectos especiales a sus grabaciones consiguiendo así una apariencia más creativa. (Consulte la página 38)

Program AE (Exposición automática)

El Programa AE permite adaptar la velocidad y abertura del obturador al tipo de escena que se va a filmar. (Consulte la página 36)

DIS (sólo SCL530/L550)

Esta función permite compensar la inestabilidad de las imágenes ocasionada por el movimiento de la mano, especialmente en caso de gran aumento. (Consulte la página 33)

Lente de Zoom de alta proporción 22x

El zoom es una técnica de filmación que permite cambiar el tamaño del motivo en la escena.
Para grabaciones de tipo más profesional utilice la función zoom. (Consulte la página 30)

Zoom digital

El zoom mayor de 22x se consigue digitalmente (Consulte la página 31)

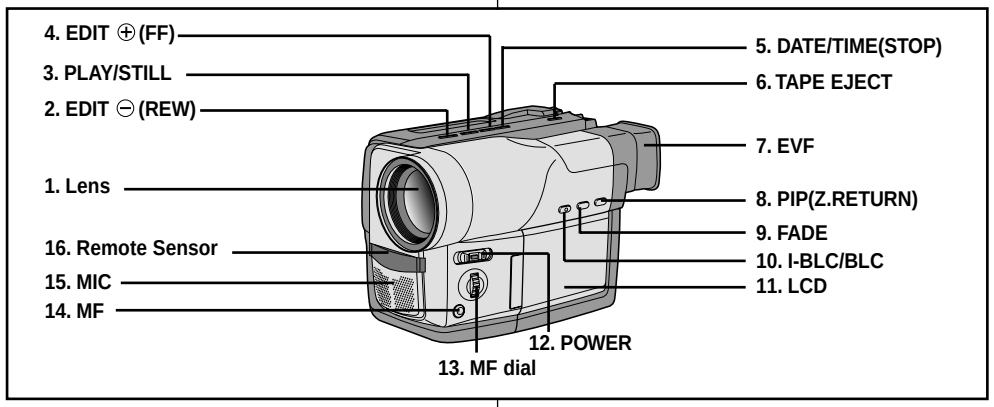
Macro

La función macro permite filmar un objeto a corta distancia. Es necesario utilizar el zoom de amplitud máxima para poder grabar con macro.
(Consulte la página 30)

ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

Front View



1. **Lens (see page 62)**
2. **EDIT ⊖ (REW)**
   EDIT ⊖ works in STANDBY mode. (see page 24)
   REW works in PLAYER mode. (see page 53)
3. **PLAY/STILL**
   PLAY/STILL works in PLAYER mode. (see page 52)
4. **EDIT ⊕ (FF)**
   EDIT ⊕ works in STANDBY mode. (see page 24)
   FF works in PLAYER mode. (see page 53)
5. **DATE/TIME(STOP)**
   DATE/TIME works in CAMERA mode. (see page 40)
   STOP works in PLAYER mode. (see page 52)
6. **TAPE EJECT**
   Use when ejecting the tape. (see page 22)
7. **EVF(Electronic Viewfinder, see pages 48, 54)**
8. **PIP(Z.RETURN)**
   PIP works in CAMERA mode. (SCL530/L550 only, see page 45)
9. **FADE**
   FADE works in CAMERA mode. (see page 44)
10. **I-BLC/BLC**
    I-BLC/BLC works in CAMERA mode. (BLC for SCL520, see page 35)
11. **LCD (see page 26)**
12. **POWER switch (see page 18)**
    - CAMERA : Select to record.
    - OFF: Select to turn off the camcorder.
    - PLAYER: Select to play back.
13. **MF dial (see page 34)**
    MF dial works in CAMERA mode.
14. **MF (see page 34)**
    MF works in CAMERA mode.
15. **MIC**
    MIC works in CAMERA mode.
16. **Remote Sensor (see page 15) (SCL530/L550 only)**

ESPAÑOL

Conozca su videocámara

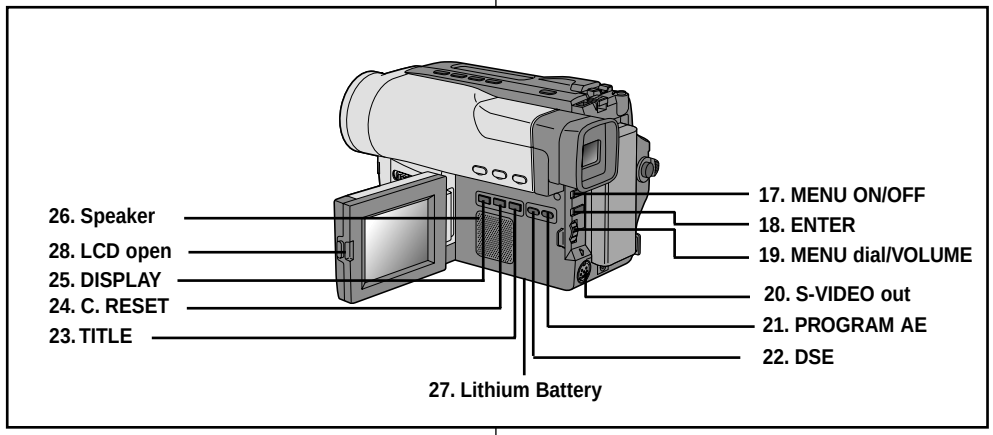
Vista Frontal

1. **Lente (Consulte la página 62)**
2. **EDIT ⊖(REW)**
   EDIT ⊖funciona en el módo STANDBY. (Consulte la página 24)
   REW funciona en el modo PLAYER. (Consulte la página 53)
3. **PLAY/STILL**
   PLAY/STILL funciona en el modo PLAYER. (Consulte la página 52)
4. **EDIT ⊕(FF)**
   EDIT ⊕funciona en el modo STANDBY. (Consulte la página 24)
   FF funciona en el modo PLAYER. (Consulte la página 53)
5. **DATE/TIME (STOP)**
   DATE/TIME funciona en el modo CAMERA. (Consulte la página 40)
   STOP funciona en el modo PLAYER. (Consulte la página 52)
6. **TAPE EJECT**
   Utilice esta función para extraer la cinta. (Consulte la página 22)
7. **EVF (Visor Electrónico, Consulte la página 48, 54)**
8. **PIP (Z.RETURN)**
   PIP funciona en el modo CAMERA. (sólo SCL530/L550, Consulte la página 45)
9. **FADE**
   FADE funciona en el modo CAMERA. (Consulte la página 44)
10. **I-BLC/BLC**
    I-BLC/BLC funciona en el modo CAMERA. (BLC para SCL520, Consulte la página 35)
11. **LCD (Consulte la página 26)**
12. **Interruptor POWER (Consulte la página 18)**
    - CAMERA: Seleccionar para filmar.
    - OFF: Seleccionar para apagar la videocámarma.
    - PLAYER: Seleccionar para reproducir.
13. **Disco selector MF (Consulte la página 34)**
    El disco selector MF funciona en el modo CAMERA.
14. **MF (Consulte la página 34)**
    MF funciona en el modo CAMERA.
15. **MIC**
    MIC funciona en el modo CAMERA.
16. **Sensor de mando a distancia (Consulte la página 15) (sólo SCL530/L550)**

ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

Side View



17. MENU ON/OFF (see page 26)
MENU ON/OFF works in CAMERA and PLAYER mode.

18. ENTER (see page 26)
ENTER works in MENU mode.

19. MENU dial/VOLUME
Menu dial works in MENU mode. (see page 26)
VOLUME works in PLAYER mode. (see page 54)

20. S-VIDEO out (SCL550 only, see page 52)

21. PROGRAM AE (see page 36)
PROGRAM AE (Auto Exposure) works in CAMERA mode.

22. DSE (see page 38, 55)
DSE works in CAMERA and PLAYER mode.

23. TITLE (see page 42)
TITLE works in CAMERA mode.

24. C. RESET (Counter Reset)
Use to reset the tape counter.

25. DISPLAY
Use to turn the OSD on or off.

26. Speaker (see page 54)
Speaker works in PLAYER mode.

27. Lithium Battery (see page 17)

28. LCD open

ESPAÑOL

Conozca su videocámara

Vista lateral

17. MENU ON/OFF (Consulte la página 26) MENU ON/OFF funciona sólo en los modos CAMERA y PLAYER.

18. ENTER (Consulte la página 26)
ENTER funciona en el modo MENU.

19. MENU Disco selector/VOLUME
El disco selector Menu funciona en el modo MENU. (Consulte la página 26)
VOLUME funciona en el modo PLAYER. (Consulte la página 54)

20. Salida a S-VIDEO (sólo SCL550, Consulte la página 52)

21. PROGRAMA AE (Consulte la página 36)
PROGRAMA AE (Exposición Automática) funciona en el modo CAMERA.

22. DSE (Consulte la página 38, 55)
DSE funciona en el modo CAMERA y PLAYER.

23. TITLE (Consulte la página 42)
TITLE funciona en el modo CAMERA.

24. C. RESET (Restauración del contador)
Utilícelo para restaurar el contador de cinta.

25. DISPLAY
Utilícelo para encender o apagar el OSD.

26. Altavoz (Consulte la página 54)
Speaker funciona en el modo PLAYER.

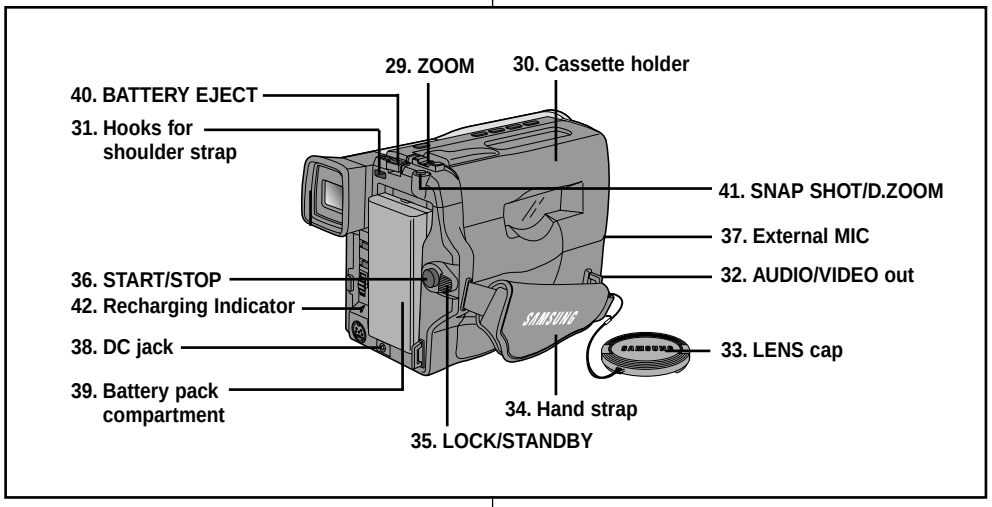
27. Pila de litio (Consulte la página 17)

28. LCD abierta

ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

Rear View



29. ZOOM (see page 30)

30. Cassette holder

31. Hooks for shoulder strap (see page 17)

32. AUDIO/VIDEO out (see page 51)

33. LENS cap

34. Hand strap (see page 16)

35. LOCK/STANDBY (see page 18)
- LOCK: off
- STANDBY: CAMERA

36. START/STOP (see page 23)
START/STOP works in CAMERA mode.

37. External MIC (see page 62)

38. DC jack (see page 18)

39. Battery pack compartment (see page 19)

40. BATTERY EJECT

41. SNAP SHOT/D.ZOOM
SNAP SHOT works in CAMERA mode. (SCL530/L550 only, see page 46)
D.ZOOM works in CAMERA mode. (SCL520 only, see page 32)

42. Recharging Indicator (see page 19)

ESPAÑOL

Conozca su videocámara

Vista trasera

29. ZOOM (Consulte la página 30)

30. Soporte del videocasete

31. Gancho para la correa del hombro (Consulte la página 17)

32. Salida de AUDIO/VIDEO (Consulte la página 51)

33. Tapa de LENS

34. Correa para mano (Consulte la página 16)

35. LOCK/STANDBY (Consulte la página 18)
- LOCK : off
- STANDBY : CAMERA

36. START/STOP (Consulte la página 23)
START/STOP funciona en el modo CAMERA.

37. MIC externo (Consulte la página 62)

38. Salida de DC (Consulte la página 18)

39. Compartimiento de la batería (Consulte la página 19)

40. BATTERY EJECT

41. SNAP SHOT/D.ZOOM
SNAP SHOT funciona en el modo CAMERA.
(sólo SCLL530/L550, Consulte la página 46)
D.ZOOM funciona en el modo CA-MERA.
(sólo SCL520, Consulte la página 32)

42. Indicador de la carga (Consulte la página 19)

00187D L500-US+SPA(1-19) 5/12/0 8:23 AM Page 12

OSD (On Screen Display)

- The OSD on/off switch is operated by using the DISPLAY button.
- The title and date/time functions can be operated even after the OSD is turned off.
- The OSD is displayed in the viewfinder and the LCD monitor.

a. Zoom position (see page 30)
Indicates zoom position.

b. DIS (SCL530/L550 only) (see page 33)
Indicates DIS is activated.

c. Battery level (see page 21)
Indicates the power left in the battery.
( )

d. Manual Focus (see page 34)
Indicates manual focus is on.
Auto Focus is not displayed.

e. I-BLC/BLC (see page 35)
(BLC for SCL520)
Indicates I-BLC or BLC is activated.

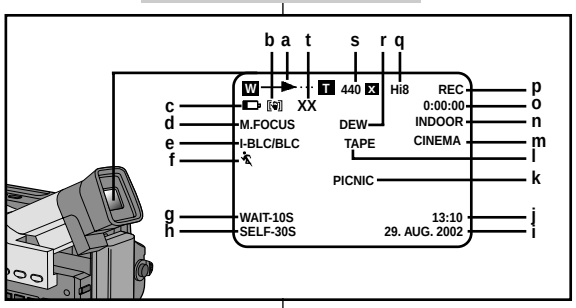
f. Program AE (see page 36)
Indicates Program AE mode is activated. (, , , ,)

g. Self record waiting timer. (see page 15)
Indicates 10 second timer.

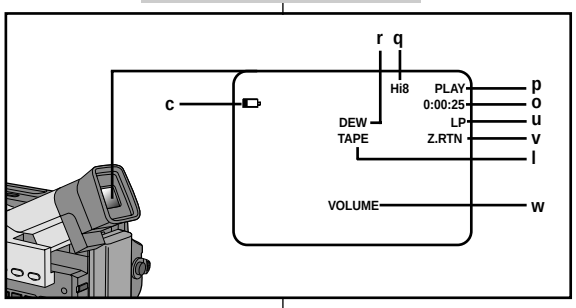
h. Self record recording timer. (see page 15)
(30 seconds or END).

i. Date (see page 40)
Indicates the date of the recording.

OSD in CAMERA mode



OSD in PLAYER mode



OSD (Visualizador en pantalla)

- El visualizador en pantalla (OSD) se enciende con el botón DISPLAY (Visualizador)
- Las funciones de título y fecha/hora continuarán funcionando aunque se apague el OSD.
- El OSD aparece tanto en el visor como en el monitor LCD.

a. Posición del zoom (Consulte la página 30)
Indica la posición del zoom.

b. DIS (sólo SCL530/L550) (Consulte la página 33)
Indica que se está activando el DIS.

c. Nivel de batería. (Consulte la página 21)
Indica la energía sobrante de la batería.
( )

d. Enfoque manual (Consulte la página 34)
Indica que el enfoque manual está en funcionamiento.
No muestra el enfoque automático.

e. I-BLC/BLC (Consulte la página 35)
(BLC para SCL520)
Indica que está funcionando el I-BLC o BLC.

f. Programa AE (Consulte la página 36)
Indica que está activado el modo Programa AE. (, , , ,)

g. Temporizador de espera automático. (Consulte la página 15)
Temporizador configurado en 10 segundos.

h. Temporizador de filmación automático. (Consulte la página 15)
(30 segundos o END).

i. Fecha (Consulte la página 40)
Indica la fecha de la filmación.

00187D L500-US+SPA(1-19) 5/12/0 8:23 AM Page 13

OSD (On Screen Display)

j. Time (see page 40)
Indicates the time you are recording.

k. Title (see page 42)
Indicates the recorded title you have set.
It is superimposed on the scene.

l. Self diagnosis (see page 58)
(TAPE, TAPE END) Checks the operation of the Camcorder.

m. DSE (Digital Special Effect) (see page 38)
Indicates the DSE mode is activated.
The operation modes are MAKE-UP, EMBOSS, WIDE(16:9), CINEMA, NEG., MIRROR, MOSAIC, B/W, SEPIA, GHOST, STROBE and LSS.

n. White Balance mode (see page 47)
Indicates the White Balance mode is activated.
The White Balance modes are AUTO, INDOOR and OUTDOOR.

o. Tape counter
Indicates amount of the tape used.
We recommend that you reset the tape counter with the COUNTER RESET button before you start recording.

p. Operation mode
Indicates the operation mode is activated.
The operation modes are STBY, REC, STOP, PLAY, FF, REW.

q. Hi8 (SCL550 only) (see page 52)
Indicates you are using Hi8 tape when recording or playing back.

r. DEW condensation (see page 61)
Monitors the moisture condensation.

s. Digital zoom (see page 31)
Indicates digital zoom is activated.

t. Snap Shot (see page 46)
Indicates the time left during Snap Shot Recording.

u. Playback speed
Indicates the playback speed in PLAYER mode. (see page 52)
SP is not displayed.

v. Zero return (see page 53)
Indicates that the zero return is activated.

w. VOLUME (see page 54)

OSD (Visualizador en pantalla)

j. Hora (Consulte la página 40)
Indica la hora de la filmación.

k. Título (Consulte la página 42)
Indica el título de la grabación.
Aparece sobre impreso en la escena.

l. Auto diagnóstico (Consulte la página 58)
(TAPE, TAPE END) Controla la operación de la videocámara.

m. DSE (Efectos especiales digitales) (Consulte la página 38)
Indica que el modo DSE está activado.
Los modos de funcionamiento son MAKE-UP, EMBOSS, WIDE(16:9), CI-NEMA, NEG., MIRROR, MOSAIC, B/W, SEPIA, GHOST, STROBE y LSS.

n. Modo de balance de blanco (Consulte la página 47)
Indica que está activado el modo de balance de blancos.
Los modos de balance de blanco son AUTO, INDOOR y OUTDOOR.

o. Contador de cinta
Indica la cantidad de cinta utilizada.
Se recomienda poner a cero el contador con el botón COUNTER RESET antes de comenzar a filmar.

p. Modo de funcionamiento
Indica el modo de funcionamiento activado.
Los modos de funcionamiento son STBY, REC, STOP, PLAY, FF, REW.

q. Hi8 (Sólo SCL550) (Consulte la página 52)
Indica que se está utilizando una cinta Hi8 en la filmación o reproducción.

r. Condensación DEW (Consulte la página 61)
Controla la condensación de humedad.

s. Zoom digital (Consulte la página 31)
Indica que el zoom digital está funcionando.

t. Filmación instantánea (Consulte la página 46)
Indica el tiempo que queda de filmación instantánea.

u. Velocidad de reproducción
Indica la velocidad de reproducción en el modo PLAYER. (Consulte la página 52) No se muestra el indicador SP.

v. Retorno a cero (Consulte la página 53)
Indica que está activado el retorno a cero.

w. VOLUME (Consulte la página 54)

ENGLISH

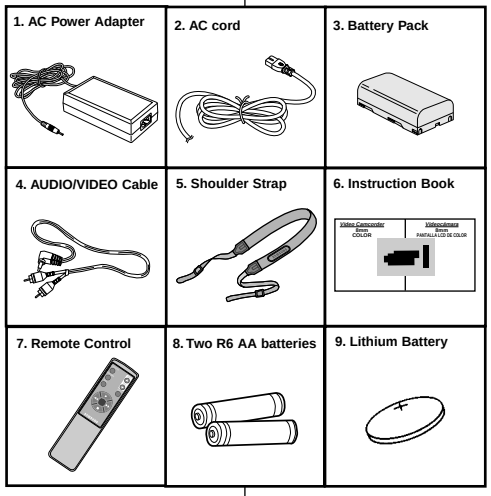
Getting to Know Your Camcorder

Accessories Supplied with Camcorder

Make sure that the following basic accessories are supplied with your camcorder.

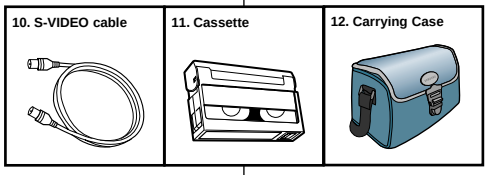
Basic Accessories

1. AC Power Adapter. (see page 18)
2. AC cord. (see page 18)
3. Battery Pack. (see page 19)
4. Audio/Video Cable. (see page 51)
5. Shoulder strap. (see page 17)
6. Instruction Book.
7. Remote Control. (see page 15) (SCL530/L550)
8. Batteries for Remote Control. (see page 15)
9. Lithium Battery for Clock. (TYPE: CR2025, see page 17)



Optional Accessories

10. S-VIDEO cable. (see page 52) (SCL550 only)
11. Cassette. (see page 22)
12. Carrying Case.



Note: Optional accessories may be included with the camcorder, depending on the country in which it is purchased.

ESPAÑOL

Conozca su videocámara

Accesorios suministrados con la videocámara

Asegúrese de que recibe con su videocámara los siguientes accesorios.

Accesorios básicos

1. Adaptador de corriente AC. (Consulte la página 18)
2. Cable DC. (Consulte la página 18)
3. Batería. (Consulte la página 19)
4. Cable Audio/Video. (Consulte la página 51)
5. Correa de hombro. (Consulte la página 17)
6. Manual de instrucciones.
7. Mando a distancia. (Consulte la página 15) (SCL530/L550)
8. Pilas para el mando a distancia. (Consulte la página 15)
9. Pila de litio para el reloj. (TYPE: CR2025, Consulte la página 17)

Accesorios opcionales

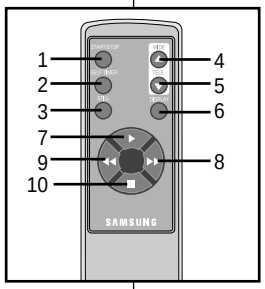
10. Cable S-VIDEO. (Consulte la página 52) (Sólo SCL550)
11. Videocasete. (Consulte la página 22)
12. Estuche.

Nota: Los accesorios opcionales pueden ir incluídos con la videocámara dependiendo del país donde se compre.

00187D L500-US+SPA(1-19) 5/12/0 8:23 AM Page 15

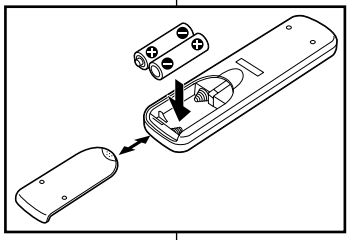
Remote Control (SCL530/L550)

Description of Buttons



1. Start/Stop (see page 23)
2. Self Timer
3. Still (see page 53)
4. WIDE (see page 30)
5. TELE (see page 30)
6. Display (see page 12)
7. ► (Play) (see page 52)
8. ►► (FF) (see page 53)
9. ◄◄ (REW) (see page 53)
10. ■ (Stop) (see page 52)

Remote Control Battery Installation



- You must insert or replace these batteries when:
  - You purchase the camcorder.
  - The remote control doesn't work.
- Insert two AA batteries, following the + and - markings.
- Be careful not to reverse the polarity of the batteries.

Self Timer Recording

- The Self Timer function on the remote control allows you to start and stop recording automatically.

Example: scene with all members of your family

- Two options are available
  - WAIT-10S/SELF-30S: wait 10 seconds, followed by 30 seconds of recording.
  - WAIT-10S/SELF-END: wait 10 seconds, followed by recording until you press the START/STOP button again.

Mando a distancia (SCL530/L550)

Descripción de partas

1. Iniciar/Parar (Consulte la página 23)
2. Temporizador Automático
3. Imagen Fija (Consulte la página 53)
4. ÁNGULO GRANDE (Consulte la página 30)
5. TELE (Consulte la página 30)
6. Visualizador (Consulte la página 12)
7. ► (Reproducir) (Consulte la página 52)
8. ►► FF (Avance rápido) (Consulte la página 53)
9. ◄◄ REW (Rebobinado) (Consulte la página 53)
10. ■ (Parar) (Consulte la página 52)

Instalación de las pilas para el mando a distancia

- Deberá introducir o cambiar estas pilas cuando:
  - Compre su videocámara.
  - El mando a distancia no funcione.
- Introduzca dos pilas AA, según las marcas + y -.
- Tenga cuidado de no confundir la polaridad de la pila.

Filmación automática utilizando el mando a distancia

- La función Temporizador automático con el mando a distancia le permite comenzar y terminar la grabación automáticamente.

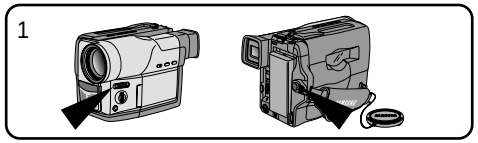
Ejemplo: Escena con todos los miembros de su familia

- Existen dos opciones
  - WAIT-10S/SELF-30S: esperar 10 segundos y después filmar durante 30 segundos.
  - WAIT-10S/SELF-END: esperar 10 segundos y después grabar hasta que vuelva a pulsar el botón START/STOP.

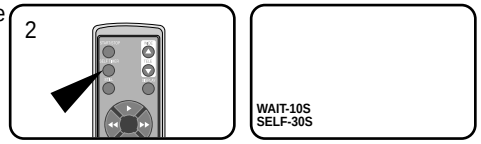
ENGLISH

Preparing

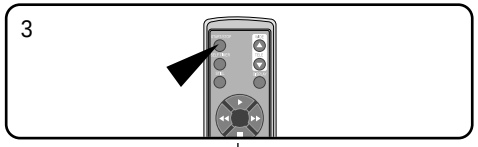
1. Set power switch to CAMERA mode and LOCK/STANDBY switch to STANDBY mode.



2. Press Self Timer button until the appropriate indicator is displayed on the LCD:
   - WAIT-10S/SELF-30S
   - WAIT-10S/SELF-END



3. Press START/STOP button to start the timer.
   : After waiting for 10 seconds, recording starts.
   : If you have selected SELF-30S, recording stops automatically after 30 seconds.
   : If you have selected SELF-END, press START/STOP again when you wish to stop recording.



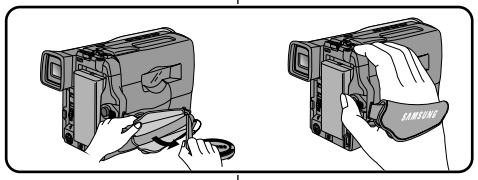
Note: When recording with the timer, you can press START/STOP button again to cancel the function.

Adjusting the Hand Strap and Shoulder Strap

Hand Strap

- ⌘ It is very important to adjust the hand strap for better recording.
- ⌘ The hand strap enables you to:
  - Hold the camcorder in a stable, comfortable position.
  - Press the Zoom and the red Record button without having to change the position of your hand.

1. Pull open the Hand Strap cover and release the Hand Strap, adjust its length and stick it back onto the Hand Strap cover.
2. Close the Hand Strap cover back up again.



ESPAÑOL

Configuración de la videocámara

1. Ponga el interruptor de encendido en modo CAMERA y el interruptor LOCK/STANDBY en modo STANDBY.
2. Pulse el botón del Temporizador Automático hasta que el indicador aparezca en la pantalla LCD:
   - WAIT-10S/SELF-30S
   - WAIT-10S/SELF-END
3. Pulse el botón START/STOP para que se ponga en funcionamiento el temporizador.
   : Tras 10 segundos de espera, comienza la filmación
   : Si ha seleccionado SELF-30S, la filmación se detendrá automáticamente después de 30 segundos.
   : Si ha seleccionado SELF-END, pulse de nuevo el botón START/STOP cuando desee terminar la filmación.

Nota: Cuando filme utilizando el temporizador, puede pulsar el botón START/STOP una segunda vez para cancelar la función.

Ajuste de la correa de mano y de hombro

Correa de mano

- ⌘ Es muy importante ajustar correctamente esta correa para obtener buenos resultados de filmación.
- ⌘ La correa de sujeción de mano le permite:
  - Sujetar la cámara en una postura cómoda y estable.
  - Pulsar el Zoom y el botón de Grabación sin cambiar la posición de la mano.

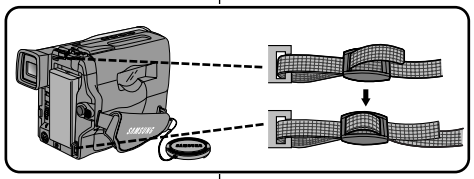
1. Tire de la cubierta de la correa para abrirla y despegue la correa. Ajuste la longitud y vuelva a pegarla en la cubierta.
2. Cierre de nuevo la cubierta de la correa.

00187D L500-US+SPA(1-19) 5/12/0 8:23 AM Page 17

Shoulder Strap

- The Shoulder Strap allows you to carry your camcorder with complete safety.

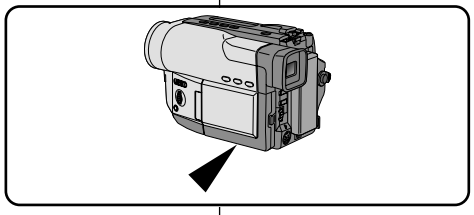
1. Insert each end of the strap into the hooks on the camcorder.
2. Put the end of each strap through the buckle, adjust the length of the strap, then pull it tight in the buckle .



Lithium Battery Installation

- The lithium battery maintains the clock function, title and preset contents of the memory; even if the battery pack or AC power adapter is removed.
- The lithium battery for the camcorder lasts about 8~10 months under normal operation from the time of installation.
- When the lithium battery becomes weak or dead, the date/time indicator flashes for about 5 seconds when you set the power switch to CAMERA.
  When this occurs, replace the lithium battery with type CR2025.

1. Take out the holder from the lithium battery compartment.
2. Insert the ⊕ side of the lithium battery toward the bottom of the holder.
3. Reinsert the holder into the lithium battery compartment.



Note: If the holder is inserted in the wrong direction, it will not fit correctly.

Warning: Keep the LITHIUM BATTERY out of the reach of the children. Should the battery be swallowed, consult a doctor immediately.

Correa de hombro

- La correa de hombro le permite llevar la cámara con total seguridad.

1. Introduzca los extremos en los enganches para correa situados en la videocámara.
2. Pase los extremos por las hebillas, ajuste la longitud de la correa y tire para asegurarla en la hebilla.

Instalación de la pila de litio

- La pila del litio mantiene la función del reloj y la memoria de contenidos de título y preconfiguración; incluso si se retiran la batería o el adaptador de corriente AC.
- La pila de litio tiene una duración de 8 a 10 meses a partir del momento de su instalación con un funcionamiento normal.
- Cuando la pila de litio se debilita o se descarga por completo, el indicador fecha/hora parpadea durante unos 5 segundos al colocar el interruptor de encendido en la posición CAMERA.
  En ese caso, reemplace la pila de litio por otra del tipo CR2025.

1. Sacar el soporte del compartimiento de la pila de litio.
2. Insertar el lado ⊕ de la pila de litio hacia el fondo del soporte.
3. Reinsertar el soporte en el compar timiento de la pila de litio.

Nota: Si el soporte se coloca en una posición incorrecta, no se ajustará correctamente.

Precaución: Mantenga la PILA DE LITIO fuera del alcance de los niños. Si alguien traga la pila, consulte inmediatamente a un médico.

ENGLISH

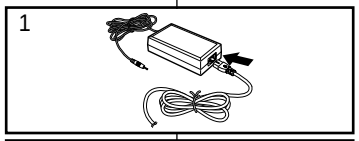
Preparing

Connecting the Power Source

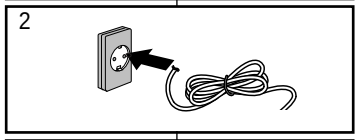
⌘ There are two ways to connect power source.
- Using the AC Power Adapter : used for indoor recording.
- Using the Battery Pack: used for outdoor recording.

To use AC Power Adapter

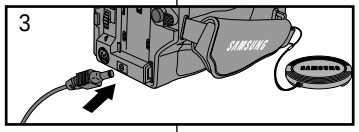
1. Connect the AC Power Adapter to the AC cord.



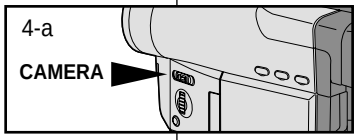
2. Connect the AC cord to a wall socket.
   Note: The plug and wall socket type may be different depending on regional conditions.

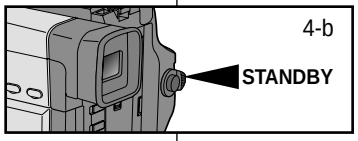


3. Connect the other end of the DC cable to DC jack of the camcorder.



4. To set the camcorder to the CAMERA mode.
   a. Hold down the tab of the power switch and push the switch to CAMERA mode.
   b. Set LOCK/STANDBY switch to STANDBY.
   c. Make sure that the Lens Cap is open.
   d. Open the LCD monitor and make sure that the image appears in the LCD monitor.
      - The LCD monitor is turned on automatically when it's opened more than 30 degrees.





Note: If the adapter is used next to a TV or the camcorder, it may cause the TV or camcorder to emit noise. Move the adapter away from the TV, camcorder or the antenna cable.

ESPAÑOL

Configuración de la videocámara

Conexión a la fuente de energía

⌘ Existen dos formas diferentes de conectar la videocámara a la fuente de energía.
- Utilizando el Adaptador de corriente AC : para filmación en interiores.
- Utilizando la Batería: para filmación en exteriores.

Uso del Adaptador de corriente AC

1. Conecte el adaptador de corriente AC al cable AC.
2. Enchufe el cable AC a la red eléctrica.
   Nota: El enchufe y la red eléctrica pueden ser diferentes dependiendo de la zona donde se encuentre.
3. Conecte el otro extremo del Cable DC o la salida de DC a la videocámara.
4. Para ajustar la videocámara en el modo CAMERA.
   a. Mantenga pulsada la pestaña del interruptor y empuje el interruptor a la posición CAMERA .
   b. Coloque el interruptor LOCK/STANDBY en el modo STANDBY.
   c. Asegúrese de que la tapa del lente está abierta.
   d. Abra el monitor LCD y asegúrese de que la imagen aparece en el monitor.
      - El monitor LCD se enciende automáticamente cuando se abre más de 30 grados.

Nota: Si el adaptador se utiliza junto a un televisor o a una videocámara, puede provocar que estos aparatos emitan un ruido. Aleje el adaptador del televisor, la videocámara o el cable de la antena.

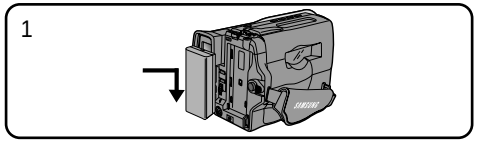
To use the Battery Pack

How long will the battery last for recording?

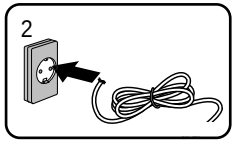
- ⌘ It depends how often it's used in STANDBY mode.
- ⌘ How often zoom lens is used in recording. Prepare as many battery packs as possible.

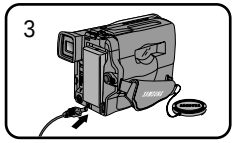
Recharging the Battery Pack

1. Attach the battery pack to the camcorder.

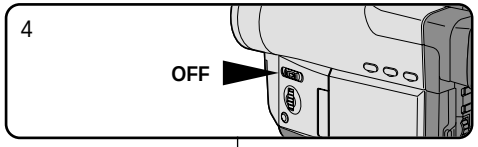


2. Connect the AC Power Adapter to the AC cord and connect the AC cord to a wall socket.
3. Connect the DC cable to the DC jack of the camcorder.





4. Turn off the camcorder power, and the recharging indicator will start blinking and begin recharging.
   - Blinking once a second : Indicates less than 50% has been charged.
   - Blinking twice a second : Indicates 50% ~ 75% has been recharged.
   - Blinking three times a second : Indicates 75% ~ 100% has been recharged.
   - Blinking stops and stays on : Recharging has been completed.
   - On for a second and off for a second: Indicates there is an error. Reset the battery pack and DC cable.



5. If recharging is completed, separate the camcorder, AC power adapter, and battery pack.
   - ■ Even if the power is turned off, battery will be discharged.

Note: Battery pack may be charged a little at the time of purchase.

Para el uso de la batería

¿Qué duración tendrá la batería para filmar?

- ⌘ Depende de la frecuencia con que se use en modo STANDBY.
- ⌘ La frecuencia con que se usan las lentes de zoom. Prepare tantas baterías como sea posible

Recarga de la batería

1. Conecte la bateria a la videocámara.
2. Conecte el adaptador de corriente AC a un cable AC y conecte el cable a una toma de pared.
3. Conecte el cable DC a un jack DC de la videocámara.
4. Apague la videocámara y el indicador de recarga comenzará a parpadear y comenzará la carga.
   - Parpadeo una vez por segundo: Indica que se ha cargado menos del 50%.
   - Parpadeo dos veces por segundo: Indica que se ha cargado el 50% ~ 75%.
   - Parpadeo tres veces por segundo: Indica que se ha cargado el 75% ~ 100%.
   - Se detiene el parpadeo y la luz es contínua: Se ha completado la recarga.
   - Encendido y apagado cada segundo: Indica algún error. Vuelva a colocar la batería y el cable DC.
5. Si se ha completado la recarga, separe la videocámara, el adaptador de corriente y la batería.
   - ■ Incluso si se ha apagado la cámara, se descargará la batería.

Nota: La batería puede estar parcialmente cargada en el momento de la compra.